

Odcinek nr 5 - Je suis Sara

ce - ten, to

est - jest

je - ja

je suis - ja jestem

extraordinaire - niezwykle

tu - ty

tu es - ty jesteś

tu n'es pas - ty nie jesteś

cette - ta

Salut Adam!

Bonjour Sara!

C'est absolument fantastique ici, n'est-ce pas?

O, widzę, że jesteś dzisiaj w doskonałym humorze! Zgadza się z Tobą, c'est absolument fantastique ici. Cher ami, s'il-vous-plaît, przetłumacz: Tutaj jest absolutnie fantastycznie.



C'est absolument fantastique ici.

A w dodatku ce soir est extraordinaire!

Yyy, że słucham? „Soir” to „wieczór”, to zrozumiałam, i chyba znowu pojawiło się blockerskie „se”, ale możesz wyjaśnić?

Pewnie, „soir” to tak jak powiedziałaś „wieczór”, ale to blockerskie „se” to tym razem bardziej „se(y)” to znaczy literę „e” czytamy bardziej jak coś pomiędzy naszym „e” i „y”. Spróbuj powiedzieć najpierw „e”, potem „y” i zaobserwuj, jak układają się Twoje usta, a potem spróbuj coś pomiędzy jednym a drugim.

Dobrze, czyli „eeee”, „yyyy”, a teraz „e(y)”. „Ce” - udało się!

Brawo, Ty! Cher ami, a teraz Twoja kolej, spróbuj powiedzieć - „eee”, „yyy”, i coś pomiędzy - „eee(y)”... a potem słówko „ce”.



Eeee..., Yyyy E(y). Ce. Okay, ale co to w ogóle znaczy i co było dalej?

Ce soir est extraordinaire. „Ce” to znaczy „ten” lub „to”. Ce soir, czyli ten wieczór. Cher ami, s'il-vous-plaît, powiedz: Ten wieczór.



Ce soir.

Fantastique! „Est”, czytane jak nasze zwykle „e” oznacza „jest”. A więc ten wieczór jest extraordinaire. Czy to ostatnie słowo - „extraordinaire” z czymś Ci się kojarzy?

„Extraordinaire” - chyba w angielskim jest podobne słowo - „extraordinary”, ale co to znaczy..., tak jakby coś ekstra, ale nie jestem pewna...

Extraordinaire i extraordinary w angielskim znaczy niezwykle.

Aha! A więc ten wieczór jest niezwykle!

Cher ami, s'il-vous-plaît, powiedz: Ten wieczór jest niezwykle.



Ce soir est extraordinaire.

A teraz powiedz: Ten dzień jest niezwykle.



Ce jour est extraordinaire. No dobra, ale właściwie, dlaczego taki extraordinaire?

Chcę, abyś poznała mojego kumpla Francuza!

Ale ja przecież nawet nie wiem, jak się przedstawić!

Na spokojnie :) Wszystko Ci pokażę. To très proste!

Trzymam Cię za słowo!

Je suis Adam. A więc ja jestem Adam.

Ooo! Super! To w takim razie je suis Sara.

Fantastique! A teraz Ty, cher ami, powiedz: Ja jestem...



Je suis Sara.

Je suis Adam.

Absolument fantastique! Sara i Ty, cher ami, jak powiedzielibyście „ja jestem tutaj”?

Hmm... Ja jestem to „je suis”, tutaj to było „ici”, a więc „je suis ici”!

Très dobrze! Cher ami, s'il-vous-plaît, powiedz: Jestem tutaj.



Je suis ici.

Oui! Tu es ici.

Przecież wiem, że „ici” oznacza „tu”.

Haha. Oui. „Ici” oznacza „tu” po polsku. Natomiast francuskie „tu” to „Ty”. Pisze się to t-u, a czyta „tu(i)”, czyli znowu takie coś pomiędzy „u” i „i”.

Aha! Tak, jak było w „salut”! A więc „tu” to „Ty”. Przypomnij jeszcze raz, co powiedziałaś... „Ty jesteś tutaj?”, czyli „tu suis ici”?

Tu es ici. :) „Jesteś” to „es”, a więc „tu es ici”. Ty jesteś tutaj.

„Tu es ici”, a czy „e” nie znaczyło „i”?

Owszem, odczytuje się to tak samo jak słowo oznaczające „i”, ale zapis jest inny. „I” piszemy „e-t”, a słowo „jesteś” to „e-s”.

Cher ami, s'il-vous-plaît, przetłumacz: Ja jestem tutaj i Ty jesteś tutaj.



Je suis ici et tu es ici.

Très dobrze. Cher ami, a teraz spróbuj przetłumaczyć: Ty jesteś normalny.



Tu es normal.

Dobrze, a teraz przetłumacz takie zdanie: Według mnie Ty jesteś normalny.



Pour moi, tu es normal.

Fantastique! A teraz tak: Według mnie Ty jesteś normalny i absolutnie fantastyczny.



Pour moi, tu es normal et absolument fantastique!

I o to właśnie chodzi! Sara wiesz już, że „sac” to torba, a „extraordinaire” to niezwykły. Spróbuj powiedzieć „ta torba jest niezwykła”.

Okay, tylko jak jest „ta”, skoro mówiłaś, że „ce” oznacza „ten” lub „to”.

„Ta” to po francusku „cette”, ale w języku francuskim torba jest akurat rodzaju męskiego, a więc będzie „ce”.

Ojej, czyli dla nich to jest „ten toreb”? Ale dziwnie!

To będzie „ce sac est extraordinaire”.

Brawo! Cher ami, s'il-vous-plaît, przetłumacz: Moim zdaniem ta torba jest niezwykła.



Pour moi, ce sac est extraordinaire.

No dobra, ale dla mnie ten toreb wcale nie jest extraordinaire...

A więc cher ami, powiedz: Ta torba (a raczej ten toreb) nie jest dla mnie niezwykły:



Pour moi, ce sac n'est pas extraordinaire.

Fantastique! To co Sara, idziemy zobaczyć się z Adrien? Moim francuskim kolegą?

Pewnie! Je suis Sara! Et tu es? Czy tak mogę zapytać „a Ty jesteś?”

Oui! Szybko się uczysz!

Dzięki!

Cher ami, w wolnym czasie polecam Ci ćwiczyć listę tysiąca najczęściej używanych słówek, którą otrzymałeś od nas wcześniej.

Pod nagraniem znajdziesz również krótki quiz z powtórką tego odcinka. Au revoir!

Au revoir! Do zobaczenia!